

Міністерство освіти і науки України
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет прикладної математики та інформатики
Факультет іноземних мов
Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету
прикладної математики та інформатики

_____ доц. Дияк І. І.

31.08.2020 р.

(Ухвалено Вченою радою факультету
прикладної математики та інформатики
від 31.08.2020 р., протокол №1)

ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ НАУКОВИХ ПУБЛІКАЦІЙ
(АНГЛІЙСЬКА, рівень С1)

РОБОЧА ПРОГРАМА
нормативної навчальної дисципліни
підготовки магістра

галузі знань **11 Математика та статистика**
спеціальності **113 Прикладна математика**

Робоча програма нормативної навчальної дисципліни «Іноземна мова для наукових публікацій» (англійська, рівень С1) підготовки магістра галузі знань 11 Математика та статистика (спеціальності 113 Прикладна математика). – Львів: ЛНУ, 2020. – 12 с.

Розробники: проф. Микитенко Н.О., доц. Винник О.Ю, доц. Козолуп М.С.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов для природничих факультетів факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка.

Протокол № 12 від 26 червня 2020 р.

Завідувач кафедри іноземних мов
для природничих факультетів

Затверджую

проф. Микитенко Н. О.

1. Опис навчальної дисципліни
“Іноземна мова (англійська) для наукових публікацій”

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	
Кількість кредитів – 3	Галузі знань 11 Математика та статистика	Нормативна	
Модулів – 3	Спеціальності 113 Прикладна математика	<i>Рік підготовки:</i>	
		VI	
Змістових модулів – 3		<i>Семестри</i>	
		XI	
Загальна кількість годин – 90			
Тижневих годин для денної форми навчання: XI сем аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 3,6	Рівень вищої освіти Другий (магістерський)		
		<i>Практичні 32 год</i>	
		32	
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота 58 год</i>	
		58	
		ІНДЗ:	
		<i>Вид контролю</i>	
		<i>Іспит</i>	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Вивчення основ іншомовної фахової академічної комунікації у вищому навчальному закладі передбачає комплексну реалізацію практичної, розвиваючої, загальноосвітньої та виховної цілей.

Практична мета навчання полягає в оволодінні студентами знаннями про функціонування іноземної мови (англійської) як засобу спілкування в усній та письмовій формі в освітньому середовищі, науковій та професійній сферах; формуванні вмінь і навичок, використання певних мовних моделей та структур у різноманітних навчальних та фахових комунікативних ситуаціях; виявленні подібностей та розбіжностей між відповідними академічними дискурсами рідною та іноземною мовою.

Розвиваюча мета передбачає подальший розвиток комунікативних здібностей студента, його пам'яті (слухової й зорової, оперативної і тривалої), уваги (довільної і мимовільної), логічного та критичного мислення, вольових якостей, пов'язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності.

Загальноосвітня мета передбачає подальший інтелектуальний розвиток студента, розширення його кругозору, поглиблення знань у сфері фахових дисциплін; формування умінь і навичок спілкування з колегами, обміну інформацією та думками у науковій та професійній сферах іноземною мовою.

Виховна мета передбачає виховання у студентів культури спілкування в глобальному освітньому та фаховому середовищі.

Завдання навчальної дисципліни «Іноземна мова (англійська) для наукових публікацій» – поетапне формування основних складових **іншомовної фахової академічної комунікативної компетентності**, зокрема:

- **лексичної компетентності**: формування умінь і навичок вживання лексики до тем змістових модулів;
- **граматичної компетентності**: засвоєння знань, формування умінь і навичок вживання певних граматичних конструкцій;
- **мовленнєвої компетентності**: формування умінь і навичок усної та письмової комунікації, зокрема: монологічного та діалогічного мовлення, участі у дискусіях, написання різних видів письмових робіт до тем змістових модулів;
- **соціокультурної компетентності**: формування умінь і навичок комунікації в академічній сфері, що передбачають володіння інформацією про етику спілкування у міжнародному освітньому середовищі, наукових колах та фаховій сфері.
- **дискурсної компетентності**: засвоєння знань про жанри академічного стилю, формування умінь і навичок створення усних і письмових висловлювань відповідного формату для ефективної комунікації у науково-фаховому середовищі.

Іншомовна фахова академічна комунікативна компетентність формується у процесі виконання студентами таких **видів мовленнєвої діяльності**:

- **читання**: формування у студентів умінь і навичок розуміння, вилучення необхідної інформації, інтерпретації та перекладу у процесі опрацювання текстів до тем змістових модулів;
- **письмо**: виконання письмових вправ та завдань, що відображають лексичний і граматичний матеріал змістових модулів; створення різножанрових письмових дискурсів у процесі написання письмових робіт різних форматів;
- **аудіювання**: прослуховування інформації до тем змістових модулів з подальшим її опрацюванням у формі виконання відповідних вправ та завдань;
- **усне мовлення**: продукування усного дискурсу на теми змістових модулів у формі монологічного, діалогічного та полілогічного мовлення.

В результаті вивчення курсу *«Іноземна мова (англійська) для наукових публікацій»* студент повинен:

- **знати (оволодіти знаннями):**

- про стилі та жанри усної та письмової комунікації у академічній та фаховій сферах;
- вимоги міжнародних стандартів щодо оформлення наукових публікацій різних жанрів;
- про особливості використання лексичних, граматичних та синтаксичних структур у науково-академічних дискурсах;
- про правила міжособистісної та міжкультурної комунікації у сфері освіти і науки;
- про особливості застосування мультимедійних засобів для створення і поширення комунікативних продуктів у фаховій та академічній сферах

- **вміти (сформувати уміння):**

- читання і розуміння автентичної наукової, науково-популярної, фахової літератури;
- усної комунікації іноземною мовою в освітній, науковій та фаховій сферах в межах лексичного мінімуму та тематики, передбачених робочою навчальною програмою;
- письмової комунікації, а саме – академічних есе, огляду прочитаної літератури, тез доповіді для наукової конференції;
- самооцінювання та критичного оцінювання продуктів мовленнєвої діяльності колег.

3. Програма навчальної дисципліни

Курс 6, семестр 11

Модуль 1 "Особливості роботи з англomовною науковою фаховою літературою"

Змістовий модуль 1

Тема 1. Використання мови як засобу навчання.

Тема 2. Формування навичок активного читання.

Модуль 2 "Типологія жанрів академічної комунікації"

Змістовий модуль 2

Тема 1. Основні жанри усної та письмової комунікації у сфері освіти.

Тема 2. Лінгвістичні параметри науково-академічної комунікації.

Модуль 3 "Особливості письмової англomовної академічної фахово-орієнтованої комунікації"

Змістовий модуль 3

Тема 1. Специфіка галузевого наукового письма.

Тема 2. Стандартні вимоги до наукових публікацій.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин (денна форма)		
	Усього	У тому числі	
		Пр	с.р
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
Семестр 11			
Модуль 1. Змістовий модуль 1			
Тема 1. Використання мови як засобу навчання	15	5	10
Тема 2. Формування навичок активного читання	16	6	10
Разом – модуль 1	31	11	20
Модуль 2. Змістовий модуль 2			
Тема 1. Основні жанри усної та письмової комунікації у сфері освіти	15	5	10
Тема 2. Лінгвістичні параметри науково-академічної комунікації	16	6	10
Разом – модуль 2	31	11	20
Модуль 3. Змістовий модуль 3			
Тема 1. Специфіка галузевого наукового письма	14	5	9
Тема 2. Стандартні вимоги до наукових публікацій	14	5	9
Разом – модуль 3	28	10	18
Разом – семестр 11	90	32	58
Разом	90	32	58

6. Темі практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Використання мови як засобу навчання	5
2	Формування навичок активного читання	6
3	Основні жанри усної та письмової комунікації у сфері освіти	5
4	Лінгвістичні параметри науково-академічної комунікації	6
5	Специфіка галузевого наукового письма	5
6	Стандартні вимоги до наукових публікацій	5
	Разом	32

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	« Використання мови як засобу навчання » – Виконання вправ та завдань до теми	10
2	« Формування навичок активного читання » – Робота з журналом читача	10
3	« Основні жанри усної та письмової комунікації у сфері освіти » – Виконання вправ та завдань до теми	10
4	« Лінгвістичні параметри науково-академічної комунікації » – Виконання вправ та завдань до теми	10
5	« Специфіка галузевого наукового письма » – Аналіз фахової наукової статті	9
6	« Стандартні вимоги до наукових публікацій » – Ознайомлення зі стандартами оформлення наукових праць	9
	Разом	58

9. Методи контролю

Форми контролю успішності навчальної діяльності студентів:

- усне опитування;
- перевірка письмових завдань;
- тестування;
- модульний контроль;
- іспит.

Вимоги до іспиту

1. Лексико-граматичний тест з перевірки знань студентів іноземної фахової термінології та граматичних конструкцій характерних для англomовної науково-академічної комунікації.
2. Аналіз фахової наукової статті.
3. Презентація / Спілкування на тему магістерської роботи студента.

**Дескриптори рівнів сформованості іншомовної комунікативної компетенції
майбутніх фахівців природничого профілю на рівні С1
за видами мовленнєвої діяльності**

Рівень володіння мовою	Вид мовленнєвої діяльності	Дескриптори критеріїв
С1	Усне мовлення:	<ul style="list-style-type: none"> – висловлюється швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження у суспільному житті, навчанні та з професійними цілями; – демонструє свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання; – вільно володіє широким лексичним репертуаром, що дозволяє долати важкі місця шляхом перефразування; пошуку виразів або альтернативних стратегій; вільно вживає ідіоматичні вирази та колоквіалізми.
С1	Письмо:	<ul style="list-style-type: none"> – пише зрозумілі, добре структуровані тексти на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, викладаючи і доводячи точки зору досить докладно, з допоміжними пунктами, причинами й відповідними прикладами, та завершуючи логічним висновком; – резюмує довгі, складні тексти, робити детальні записи під час лекції на теми своєї сфери інтересів, записуючи інформацію настільки точно й близько до оригіналу, що записами можуть користуватись інші люди.
С1	Читання:	<ul style="list-style-type: none"> – розуміє широке коло довгих, складних текстів про суспільне, професійне життя та навчання, складні інструкції про новий незнайомий прилад або процес його діяльності; – розуміє "спеціалізовану" мову у статтях і технічних інструкціях, навіть такі, що виходять за межі власної сфери діяльності/спеціальності студента за умови, що можна перечитати важкі місця.
С1	Аудіювання:	<ul style="list-style-type: none"> – сприймає на слух і розуміє довгі відрізки мовлення, зокрема, лекції, складну технічну інформацію та слідкує за складними лініями аргументації, навіть якщо тема малознайома.

Шкала показників критеріїв сформованості іншомовної комунікативної компетенції на рівні C1 студентів природничих спеціальностей

Навчальні досягнення студентів	Показники критеріїв у балах	Показники критеріїв за шкалою ECTS	Показники критеріїв за національною шкалою	Рекомендації щодо складання іспиту про володіння іноземною мовою на рівні B 1/ B2
Демонструє відмінні результати відповідно до визначених критеріїв та їх дескрипторів у всіх видах мовленнєвої діяльності	100 ÷ 90	C1	Відмінно	рекомендовано
Демонструє дуже хороші результати відповідно до визначених критеріїв та їх дескрипторів у всіх видах мовленнєвої діяльності	89 ÷ 81	C1	дуже добре	рекомендовано
Демонструє хороші результати відповідно до визначених критеріїв та їх дескрипторів у всіх видах мовленнєвої діяльності	80 ÷ 71	C1	Добре	рекомендовано
Демонструє достатні результати відповідно до визначених критеріїв та їх дескрипторів у всіх видах мовленнєвої діяльності	70 ÷ 61	C1	Задовільно	не рекомендовано
Демонструє задовільні результати відповідно до визначених критеріїв та їх дескрипторів у всіх видах мовленнєвої діяльності	60 ÷ 51	C1	Задовільно	не рекомендовано
Демонструє незадовільні результати відповідно до визначених критеріїв та їх дескрипторів у всіх видах мовленнєвої діяльності.	50 ÷ 41	C1	Незадовільно	не рекомендовано
Не володіє іншомовною комунікативною компетенцією	40 ÷ 0	–	Незадовільно	не рекомендовано

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується заліком становить за поточну успішність 100 балів.
- при оформленні документів за залікову сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів:

- змістовність усних та письмових висловлювань: відповідність темі, розкриття теми, обґрунтованість відображення комунікативних намірів та форм їх реалізації;
- когерентність: логічність викладу, чіткість структури, зв'язність висловлювань, реалізація комунікативного наміру;
- лексична адекватність: використання лексики відповідно до комунікативного наміру та визначеного рівня володіння англійською мовою;
- граматична коректність: дотримання правил орфографії і пунктуації, правильність вживання граматичних структур;
- відповідність фонетичним нормам: правильність вимови, інтонацій, темпу мовлення.

Успішність студентів оцінюється за результатами поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль рівня знань здійснюється шляхом проведення тестувань, написання та перевірки творчих письмових завдань, диктантів, перекладів, усного опитування. Підсумковий контроль проводиться під час модульного контролю та заліку.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Зараховано</i>
81-89	B	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	
71-80	C	<i>Добре</i>		
61-70	D	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	E	<i>Достатньо</i>		

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

10. Рекомендована література

Базова

1. Маркелова С. П., Яхонтова Т. В. Academic English: Англійська мова для студентів магістерських програм університетів : навч. посіб. – Львів: ЛНУ ім. Івана Франка, 2019. – 200 с.
2. Микитенко Н. О, Козолуп М. С. Основи англомовної академічної комунікації для студентів природничих спеціальностей. – навчально-методичні матеріали. – Львів, 2012. – 150 с. – апробаційне видання.
3. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: Навч. посібник. – Львів: ВЦ ЛНУ ім. Івана Франка, 2002. – 220 с.
4. Prodromou, L. Grammar and Vocabulary for First Certificate. – Pearson Education Limited, 2001.

Допоміжна методична

1. Biley S. Academic Writing: A Handbook for International Students. – London, New York: Routledge, 2003. – 260 p.
2. Brown H. D., Cohen D. S., O'Day J. Challenges: A Process Approach to Academic English. – Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall Regents, 1991.
3. Kennedy X. J., Kennedy D. M. The Bedford guide for College Writers. – New York : St. Martin's Press, 1987. – 545 p.
4. Stern L. What Every Student Should Know about Avoiding Plagiarism. – New York : Pearson Longman, 2006. – 74 p.
5. Porter D. Check your vocabulary for academic English. – London: A & C Black, 2007
6. Longman dictionary of contemporary English. / [director, Della Summers]. – New ed. p. cm. – Pearson Education Limited, 2003.
7. Bazerman C. (2010). The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. – The WAC Clearinghouse. Fort Collins, CO. Available at <http://wac.colostate.edu/books/informedwriter/>

Фахова

1. Esteras S.R. Infotech. English for Computer Users. Student's Book. – Cambridge University Press, 2003.
2. Glendinning E. Oxford English for Information Technology. Student's Book. – Oxford University Press, 2006.
3. Zobel J. Writing for Computer Science. 3rd ed. – Springer, 2014.

Інформаційні ресурси

1. Advice on Academic Writing. University of Toronto. Retrieved from <http://www.writing.utoronto.ca/advice/>
2. Purdue Online Writing Lab. – Retrieved from <https://owl.english.purdue.edu/owl/>
3. Writing an Essay. Learning Skills @ CSU. Retrieved from <http://www.csu.edu.au/division/studserv/my-studies/learning/pdfs/essay.pdf>
4. Fulbright Program in Ukraine. Retrieved from <http://www.fulbright.org.ua/>